

# video art

XIV FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA VIDÉO ET DES ARTS ÉLECTRONIQUES  
FORUM DES NOUVELLES IMAGES ET DE LA CULTURE ÉMERGENTE  
LOCARNO, LAGO MAGGIORE DU 2 AU 5 SEPTEMBRE 1993 AU MONTE VERITÀ

# SPÉCIAL JAPON



**KAKIAGE NAHOKO** (composition, claviers)  
**SAGARA NAMI** (Voix)

Kakiage Nahôko (composition, claviers) Née en 1966 à Tôkyô, Kakiage a reçu en 1987 le 3ème prix du Concours National de Musique du Japon pour son Deuxième Quatour à Cordes, présenté au Kôkaidô de Hibiya. Elle rentre en 1988 à l'Université des Arts de Tôkyo (Tôkyo Geijutsu Daigaku), et compose en 1989 la musique de l'opéra multiplex Salomé, pour orchestre, chœurs et synthétiseurs, qui a reçu le prix du journal PIA/CSK. En 1990, elle compose le ballet Oikonomia, présenté lors du Festival de l'Université de Tôkyô, et primé par le journal PIA.

Sagara Nami (Voix) Née en 1968 à Tôkyô, Sagara entre en 1986 à l'Université des arts de Tôkyô (Tôkyô Geijutsu Daigaku). Elle a participé à de nombreux groupes de jazz et de rock. En 1988, elle chante Polly, dans "L'Opéra de quatre sous", et le prologue de "L'Orfeo de Verdi", dans la salle de l'Université des Arts. En 1991, elle participe à des sessions avec le chanteur Makigami Kôichi, notamment au Club Quattro (Tôkyô), et participe à son album solo, produit par John Zom.

Opera was founded in 1992. Kakiage and Sagara had concerts in Tôkyô (XPoint, Shibuya Beam, etc), Awaji Island (The First World Symposium on Art and Environment: Media Opera) and Europe (Berlin Urbane Aboriginale Festival, Tôkyô Osaka Action Art Ensemble Festival Eindhoven, Manca Festival, Nice).

1993 "Japan Cultural Festival in Paris-Experimental Théâtre Avant- Garde - The Tokyo Experimental Arts Ensemble -, UNESCO Hall, Paris.

## YAMAGUCHI KATSUHIRO

Yamaguchi Katsuhiko s'est lancé dans la création artistique au lendemain de la guerre, et a produit des oeuvres dans les domaines les plus divers, peinture abstraite, sculptures lumineuses ou installations vidéos. Il s'est également distingué dans le domaine de la performance, et a conçu en collaboration avec le danseur Hanayagi Susumuraski une série de représentations qui ont été données à New York et Moscou en 1992. Lors du Premier congrès mondial sur l'art environnemental qu'il a organisé en 1992 sur l'île d'Awajishima, Yamaguchi y a aussi dirigé le spectacle multimédia Media Opera-Kuniumi no Mirai (Un pays est né). Il a par ailleurs publié de nombreux articles, essais critiques et livres sur l'art, les médias, l'architecture et les performances, dont l'un des plus célèbres traite de l'oeuvre de "Frederick Kiesler, artiste environnemental" (1976). Yamaguchi Katsuhiko est actuellement professeur honoraire de l'Université de Tsukuba, et professeur à l'Université des arts et techniques de Kôbe.



**HIROYUKI MORIWAKI**, Born in Japan, 1964

Education

1989 Graduated at University of Tsukuba with the degree in  
Master's Program in Art and Design (constructive Art)

Exhibition

- 1983 4th-7th Constructive art exhibition  
(Tsukuba University Hall Gallery) 1985 8th Constructive art  
exhibition  
(Orient Gallery, Tokyo) 1986 Art New Vision '86 (Seibu, Tokyo)  
The 16th International Art Exhibition, Japan (Tokyo  
biennale '86); Prize of finework (Tokyo and Kyoto) High-  
Technology Art Exhibition 1986 (Nagoya and Tokyo)
- 1987 Media Installation "OPTICA" (NEC Showroom, Tokyo)  
"Tecno Japon '87" (Madrid, Spain) High-Technology Art  
Exhibition 1987 (Tokyo and Osaka etc.)
- 1988 The 17th International Art Exhibition Japan-Tokyo biennale  
'88, (Tokyo and Kyoto) "OPTICA"-Light Aquarium (Kanda  
Maki gallery, Tokyo) Summer vacation special  
"Exhibition of Light art" (Aoyama children's castle,  
Tokyo) '88 Techno fair at Sumida "High-tech Art"  
(Sumida, Tokyo)
- 1989 Opening ceremony "Art in Ibaraki, 1945-1988"  
(The museum modern art, Ibaraki) "Optica III"-Digital  
Landscape (O Art Museum, Tokyo) Summer vacation special  
"Discovery of light art and plastic art (Aoyama children's  
castle, Tokyo) Session 1990 KANSAI spring-summer  
collection in Paris, Tokyo Session "KANSAI HUMAN VOLCANO"  
(Nagoya Design Expo '89 main event) "ANRI+KANSAI" Super  
sound spectacle '89 final SPARKING POWER STATION  
(Ikebukuro WAVE window display, Tokyo)
- 1990 KANSAI Fashion Spectacle "WAOH!" (Odawara, Kanagawa)  
Personal Exhibition "LAYER" (Orient eye catcher,  
Tokyo) 4th FROM A THE ART competition. Prize of  
finework. Exhibition of science art (Kanagawa science  
park) International Public Design Competition in  
Nagoya '90 - Bronze Prize 7th Exhibition of Light Art  
(Sapporo, Hokkaido)
- 1991 "Optica 4" - Electrical Service (Aoyama gallery, Tokyo)  
Monument in STANLEY Electric Co., Ltd, - The 70th  
anniversary ceremony (Hotel Okura) Hakushu, summer art  
festival (Hakushu, Yamanashi) The second international  
biennale in Nagoya-ARTEC '91 (Nagoya city art museum,  
Nagoya) Moving Image (Mitsubishi-jisho ARTIUM, Fukuoka)  
"The scene of origin" (Tokushima Bunka-no-Mori Park)

- 1992 Personal Exhibition "The line on line" (Orient eye catcher, Tokyo) The second international biennale in Nagoya for TIWAN Public Art Frontier in Japan (Public Art Gallery, Tokyo)
- 1993 The third international biennale in Nagoya - ARTEC '93

**ISAO SEKI**, Born in 1964

- 1988 Graduate at Rikkyo (St. Paul's) University (economics major)
- 1989 Employed by Lao Inc. (Life Art Omi) as a Director (Concept planning, Direction & Drive)

Main projects: 1989 Sound & Performance Director of Yokohama Exiotic Showcase (Soundscape Project) 1990 Soundsystem & Soft Director of Toyota Autosalon "Amlux Tokyo" (1993) Plannig Director of opening event in "Sumida Riversidehall"

1991 Director of Summerconcert in "Sumida Riversidehall" 1992 Planning Director of Ambix Golf Club (Sound Environment section) 1993 Soundsystem Director of Tateyama Museum (1996)

## **OPERA**

(Kakiage Nahoko; composition, keyboard) (Sagara Nami; voice)

**5,4,3,2,1,0**

## **GLORIA**

Words Nami, Compose Kakiage

1. Et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis.  
Laudamus te. Benedicimus  
te, Adoramus te.  
Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam. Domine  
Deus, Rex coelestis, Deus  
Pater Omnipotens.

Domine Fili unigenite Jesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius  
Patris.

2. Qui tollis peccata mundi,  
Miserere nobis. Suscipe  
deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram  
Patris. Miserere nobis.  
Quoniam tu solus  
sanctus. Tu solus  
Dominus.

Tu solus Altissimus, Jesu Christe.  
Cum Sanctu Spiritu, in gloria Dei  
Patris.

## **MORGEN IS NICHT HEUT!**

Words Nami Compose Kakiage

Morgen ist nicht heut!  
nach Tagen drängt,  
Der Jugend All macht  
kocht. Die neue Welt!

Welche Leidenschaft!  
Ergreift das Alles, schafft  
es, erlebt es in Geniessen!

Nun ziehen Tage über die Welt,  
gesandt aus blauer Ewigkeit.  
Durch des Morgens blauen  
kristall. Fort in das  
leuchtende all! Ueber Wander  
und Wunderland.

Morgen ist nicht heut!  
nach Tagen drängt,  
Der Jugend All macht  
kocht. Die neue Welt!

Du zieh für deine Helle  
Bahn! nach Schöpfung  
freien Mutes dan  
frischen Saft.

Nun ziehen Tage über die Welt,  
gesandt aus blauer Ewigkeit.  
Durch des Morgens blauen  
kristall. Fliehn ohne rast und  
stand. Wir greifen kaum  
hinein.

**GERMAN  
MISERERE**

Words Bertold  
Brecht Compose  
Kakiage

Gott bewahr uns und  
führ uns wieder nach  
Haus!

1. Eines schönen Tages  
befahl'n uns uns're  
Obern die kleine Stadt  
Danzig für sie zu  
erobern. Wir sind mit  
Tank und Bombern in

Polen eingebrochen.  
Und haben es erobert  
in zwei Wochen.

2. Eines schönen Tages  
befahl'n uns uns're  
Obern. Das schönere  
Frankreich für sie zu  
erobern. Wir sind mit  
Tanks und Bombern  
in Frankreich  
eingebrochen. Und  
haben es erobert in  
vier Wochen.

3. Eines schönen Tages  
befahl'n uns noch uns're  
Obern. Den Boden der  
Tiefsee und den Mond  
zu erobern. Und es ist  
schon schwer hier in  
diesem Russlnd. Und  
der Feind ist stark und  
der Heimweg  
unbekannt.

**-Rap- (Das Lied vom Weib des Nazisoldaten)**  
Words Bertolt Brecht

Und was bekam des  
Soldaten Weib. Aus der  
alten Hauptstadt Prag? Aus  
Prag bekam sie die  
Stöckelschuh, einen Gruss  
und dazu die Stöckelschuh.  
Das bekam sie aus der  
Hauptstadt Prag.

Und was bekam des  
Soldaten Weib. Aus dem  
reichen Amsterdam? Aus  
Amsterdam bekam sie den  
Hut Und er steht ihr gut, der  
holländische Hut, den bekam  
sie aus Amsterdam.



Und was bekam des Soldaten Weib.  
Aus der Lichterstadt Paris? Aus  
Paris bekam sie das seidene Kleid,  
Zu der Nachbarin Neid das seidene  
Kleid. Das bekam sie aus Paris.

Und was bekam des  
Soldaten Weib. Aus dem  
weiten Russland? Aus  
Russland bekam sie den  
Witwenschleier, zur  
Totenfeier den  
Witwenschleier, das bekam  
sie aus Russland.

### **KANONIEN- SONG** Words

Bertold Brecht

Compose

Kakiage

1. John war darunter und Jim  
war dabei und Georgie ist  
Sergeant geworden. Doch die  
Armee, sie frägt keinen, wer er  
sei und marschierte hinauf  
nach dem Norden.

= Soldaten wohnen auf  
den Kanonen. Wenn es  
begegnete ihnen 'ne neue  
Rasse, 'ne braune oder  
blasse, dann machen sie  
vielleicht daraus ihr  
Beefsteak Tartar! =

2. Johnny war der Whisky zu  
Warm und Jimmy  
hatte nie genug  
Dekken. Aber Georgie  
nahm beide beim Arm  
und sagte, die Armee  
kann nicht verrekken.

= - = repeat

## **-Stabat Mater-**

Stabat Mater dolorosa juxta  
crucem lacrimosa, dum pendeat  
Filius. Quis est homo, qui non  
fleret, Matrem Christi si videret in  
tanto supplicio? Eia, Mater, fons  
amoris, me sentire vim doloris  
fac, ut tecum lugeam. Fac, ut  
ardeat cor meum.

3. repeat

4. John ist gestorben und  
Jimmy ist tot und  
Georgie ist verreist  
und verdorben. Aber  
Blut ist immer noch rot  
für die Armee wird  
jetzt wieder geworden.

= - = repeat

## **KOMM KOMM!**

Words Kurt Aram Compose Kakiage

Komm komm mit, nur einen Schritt! Hab  
schon gegessen, Komm komm mit, nur  
einen Schritt! will dich nicht fressen,  
Komm komm mit, nur einen Schritt! Kaum  
zweit Zehen weit noch zu gehen bis zu dem  
Häuschen, Komm mein Mäuschen, Ei sieh da,  
da sind wir ja!

Hier in dem Eckchen,  
(pst)nur kein  
Schreckchen, wie  
glüh'n deine  
Bäckchen, jetzt hilft  
kein Schrein, mein  
bist du, mein!

FUSEI  
YUMENOGOTOSHI  
Words Mother  
Goose's  
Nursery Rhynes  
Compose  
Kakiage

A was an archer, B was a butcher, and  
had a great dog. C was a captain, D  
was a drunkard and had a red face E  
was an esquire, F was a farmer, and  
followed the plough. G was a  
gamestar, H was a hunter and hunted a  
buck. I was an innkeeper, who loved to  
carouse; J was a joiner, and built up a  
house. K was King William, L was a  
lady, who had a white hand. M was a  
miser, N was a nobleman gallant and  
bold O was an oyster girl, P was a  
parson, and wore a black gown. Q was  
a queen R was a robber, and wanted a  
whip S was a sailor, and spent all he  
got; T was a tinker, and mended a pot.  
U was a usurer, a miserable elf; V was  
a vinter, who drank all himself. W was  
a watchman, and quarded the door. X  
was expensive, and so become poor. Y  
was a youth, that did not love school;  
Z was a zany, a poor harmless fool.

\* GIONSYOJANO KANENOKOE  
SARASOUJUNO  
HANANOIRO SYOJA  
HITSUMETSU  
ESYAJORI FUSEI  
YUMENGOTOSHI

Monday's child is fare of face, Tuesday's child is full  
of grace, Wednesday's child is full of woe,  
Thursday's child has far to go, Friday's child is  
loving and giving, Saturday's child works hard for his  
living, And the child that is born on the Sabbath day  
Is bonny and blithe, and good and gay.

Tom, Tom, of Islington,

Married a wife on  
Sunday, Brought her  
home on Monday, Hired  
a house on Tuesday,  
Fed her well on  
Wednesday, Sick was  
she on Thursday, Dead  
was she on Friday,  
Sad was Tom on  
Saturday, To bury his  
wife on Sunday.

\* repeat

### **LA GROTTTE**

Words Tristan L'Hermitte Compose Kakiage

Auprès de cette grotte  
sombre Où l'on respire un  
air si doux, L'onde lutte  
avec les cailloux Et la  
lumière avec l'ombre.

Ces flots, lassés de l'exercice  
Qu'ils ont fait dessus ce  
gravier, Se reposent dans ce  
vivier Où mourût autrefois  
Narcisse...

L'ombre de cette fleur vermeille  
Et celle de ces joncs pendants  
Paraissent estre là-dedans Les  
songes de l'eau qui sommeille...

### **MARILYN AND EINSTEIN**

Words Nami Compose Kakiage

What is the shape of the  
Universe? How much is the  
speed of light? How far the  
stars flicker?

Twisted inside out for ever.  
That's Universe. Those who look  
up feel so lonely. Catch the gentle  
lights with my eyes.

= Talks so smart, You  
can't touch my heart. I  
just want to know  
"You". =

Looking up to the stars far  
away, fascinated farther and  
farther. I feel the gravity,  
let go of me. It's breathing  
me in.

What are you hiding  
from? What are you  
afraid of? Look at  
me straight! Look at  
me!

= - = repeat

## **UNDE ES TU?**

Words Mass Compose Kakiage

\* Dies irae, dies illa,  
Salvet, saeculum in  
favilla: Testes David  
cum Sibylla.\*

= Quantus tremos est futurus,  
Quando iudex est  
venturus, Cuncta  
stricte discussurus!

Confutatis  
maledictis,  
Flammis acridus  
addictis: Voca me  
cum benedictis.

Oro supplex et  
acclinis, Cor

contritum quasi  
cinis: Gere curam  
mel finis.

\* = repeat

Dies irae, dies  
illa, Dum  
veneris  
judicare  
sacculum per  
ignon.

## **HELLO, EVERYONE!**

Words Opera Compose Kakiage

1.= Hello, everyone!

Konnitiwa  
How do you  
do?  
Hajimemasite  
How are you?  
Gokigenikaga I  
am fine thank  
you. Nice to  
meet you! =

Buongiorno  
tutti!  
Konnitiwa  
Piacere  
Hajimemas  
ite Come  
sta?  
Gokigenika  
ga Grazie  
bene. Molto  
lieta!

Sempre libera degg'io  
folleggiare di gioja,  
vo' che scorra il viver  
mio pei sentieri del  
piacer.

Nasca il giorno,  
muoja, sempre lieta  
ne' ritrovi, a dilette  
sempre nuove dee  
volare il mio pensier.

**- Opera La Traviata -**

2.= - = repeat

Guten Tag! Konnitiwa  
Willkommen!  
Hajimemasite Wie  
geht's Ihnen?  
Gokigenikaga Danke  
sehr gut. Ich freue  
mich!

3.= - = repeat

Bonjour tout le monde. Konnitiwa Comment vas tu? Hajimemasite  
Yau de poêle? Gokigenikaga Bien merci, enchanté!

## SELECTION D'OEUVRES VIDEO

KURODA Ayako	Dump-Dumpty dodo	1993	02'11"
MURAI Kenji	Light brothers	1993	02'24"
TESHIGAWARA Saburo	T-City	1993	28'00"
KAWAGUSCH Yoichiro	Eggy	1990	04'00"
SHIMONISHI Kaname	Fisher 2	1993	04'05"
NAKAJIMA Ko	Esprits de sel	1993	16'00"



## **AYAKO KURODA**

1967 Born in Tokyo

1991 Graduated at Tokyo Science University  
Joined Hightech Lab. Japan Inc.

1991-93 Made all sorts of 3D-CG , NHK's EINSTEIN PROJECTS,  
NHK's JINTAI PROJECTS, some amusement pictures 1993 Got a  
prize on The 3rd International Biennale in Nagoya  
ARTEC '93 Got a prize on Japan CG-grand prize of animation class  
on PIXCEL magazine

## **KENJI MURAI**

1969 Born in Aichi prefecture 1993 Graduated from Nagoja  
University of Arts, Experimental design course

Exhibition

1993 The 3rd International Biennale in Nagoya-Artec '93,  
Recommandatory prize

## History of **Saburo Teshigawara** and KARAS

Saburo Teshigawara began his unique creative career in 1981 after studying plastic arts and classical ballet. In 1985 he formed KARAS and started group work, and has since been invited yearly to perform in the United States and Europe. Teshigawara's dance, devoid of any psychological dramatics, consists in the act of sculpting the fading away of time using the body, matter, air and sound as primary elements. His work has received worldwide recognition as a new mode of artistic expression. In addition to solo performances and his work with KARAS, Teshigawara is receiving increasing attention internationally as a choreographer, and is scheduled to choreograph a work for the Frankfurt Ballet in 1994. Teshigawara ambitions span a wide range of genres - in 1991 he organized art exhibitions, in 1993 he produced his first films.

## **YOICHIRO KAWAGUCHI**

Born in Kagoshima, Japan, in 1952  
Associate Professor

University of Tsukuba, Institute of Art  
 PRIZES Most Excellence Artist, EUROPPAPHICS '84 Grand-Prix,  
 PARIGRAPH '87 (creation) Grand-Prix, Nouvelles Images REALLON '87  
 1er Prix, IMAGES DU FUTUR '87  
 SIGGRAPH PREMIER SHOW - (in USA)  
 1982 "Growth Model", Boston 1983  
 "Growth", Detroit 1984  
 "Morphogenesis", Minneapolis 1985  
 "Origin", San Francisco 1986 "Ocean",  
 Dallas 1987 "Float", Anaheim 1988  
 "Embryo", Atlanta 1989 "Flora-HDGC",  
 Boston 1990 "Eggy-HDGC", Dallas  
 1991 "Festival-HDCG", Las Vegas  
 INVITED  
 CONFERENCES/EXHIBITION 1985  
 "Parigraph '85", Paris, France  
 "Digicon '85", Vancouver, Canada  
 1986 "Ars Electronica 86", Linz,  
 Austria  
 "14th La Biennale di Venezia", Italy "Expo  
 '86", Japan Pavillion, Vancouver, Canada  
 1987 "International Music & Video '87", Tokyo  
 "Parigraph '87", Paris, France "Congres de Disseny  
 Grafic 1 Comunicacio Visual '87",  
 Barcelona, Spain 1989 "Ausgraph '89", Sydney, Australia  
 "Colour Images", Sao Paulo, Brazil "Artec '89", Nagoya  
 1990 "Paris-Cité", Paris, France 1991 "Art Futura '91", Barcelona,  
 Spain  
 "Art on Edge", Sezon Museum of Modern Art, Nagano, Japan

## **KANAME SHIMONISHI**

1969 Born in Kyoto city 1992 Graduated from  
 Seian college of Art and Design  
 Exhibition  
 1991 "Kirin Plaza Osaka Contemporary Award '91" (Prize for  
 Excellence, Prize for genre in section of Video Art), Kirin  
 Plaza Osaka, Osaka "Young Perspective", Image Forum,  
 Tokyo "The 2nd International Biennale in Nagoya-Artec  
 '92 (Second prize)", Nagoya Science Museum "Tokyo Video  
 Festival", (Prize for Works of Excellent) "PFF Award '91",  
 (Prize for Excellence), Spiral Hall, Tokyo "New Age Video  
 Show Scan '91, Art Spot, Tokyo  
 1992 "International Electronic Cinema Festival", (Prize for

Astrolabium), Shinjuku Keio Plaza Hotel, Tokyo  
"International Biennale in Nagoya-Artec '91, Taiwan  
Museum  
of Art, National Institute of the Arts, Republic of China  
"PFF Award Final Event in Osaka", Cinemaverite "Art  
Festival-Kyo", Kyoto Municipal Museum "43. International  
Film Festival of Montecatini Terme",  
Italy 1993 "Animation 80", Amus Seibu  
"The 3rd International biennale in Nagoya-Artec '92"  
(Prize for Artistic Excellence), Nagoya Science Museum

### A Career Record of **Ko NAKAJIMA**

Born in Tokyo in 1941 Grown in Kumamoto city, Kyushu (Southern  
Japan) Graduated from Tama University of Fine Arts majoring in  
Designing Graduated from Asagaya College of fine Arts majoring  
in Designing

1965 Started producing experimental animation 1966-67  
Partecipated in Sogetsu International Animation Festival 1967  
Invited to show his works at Expo Short Film Festival in  
Montreal, Canada 1971 Stardet producin VIDEO ART  
Established a video group named "VIDEO EARTH" 1972 Started  
movement on international communication through  
video 1973-77 Screening his works at New York Museum of  
Modern Art,  
Tokyo Museum of Fine Arts and Vancouver Video In  
1978 Developed a video machine which shoots frame by  
frame Started producing animation  
1981 Invited by Canadian Council  
1983 Invited by Asian Council of USA  
1987 Invited by France Japan Cultural Exchange Fund  
(Ministry of Culture of France and Japan and The Asahi  
Newspaper) 1988 Invited to New Zeland by TV Station and  
University of  
Auckland 1989 Director General of Meat Pavilion at  
Yokohama Expo  
Invited as an international artist who submitted his  
works to High Technology Art Pavillion of Nagoya  
Design expo Invited to Europalia Japan Exhibition in  
Belgium  
1990 Invited to Montbeliard International Video Art  
Festival  
Invited to Clermont-Ferrand Cedex International  
Video  
Festival

Invited to Odense Culture Art Centre  
Video Installation One-Man Exhibition in

Denmark

- 1991 Video Installation entitled "The soul of wood" held at Zekou Gallery in Paris, France  
Invited to competition at Chateau Beychevelle Centre International d'Art Contemporain in Bordeaux, France  
Exposition à la galerie Zekou, Paris  
Festival vidéo, Clermont-Ferrand  
Fondation Beychevelle, Bordeaux  
F.R.A.C. Languedoc-Roussillon, Montpellier
- 1992 8 Jours Pour l'Ardra Exhibition, in Montpellier,  
"The Suntory Prize 92" in Tokyo Exhibition, Suntory Museum, Japan
- 1993 "Esprits de Sel" Exhibition, Video Installation in  
Montpellier, France  
"Esprits de Sel" Exhibition in Marseille, IMEREC, France  
Clermont International Video Festival, Video Installation  
"The six continent Fax Performance" in Scottis

#### AWARDS

- 1962 Industrial Academy Award at the Mainichi  
Newspaper  
Industrial Design Competition
- 1965 Animation Artist Prize at Tokyo International  
Animation  
Festival
- 1967 Silver Prize at Montreal World Expo Short Film  
Festival
- 1978 Entertainment Award at Kobe Portpia International  
Video  
Art Festival
- 1983 Jury Award at Montbéliard International Video Art Festival  
Golden Laser at Locarno International Video Art  
Festival  
Exhibition, High Tech Exhibition, Film Exhibition Video Art  
Festival, Group Exhibition Traveling Showing in eleven cities in  
Canada, ten cities in the USA and eight cities in France Besides  
these Nakajima has participated in Collective Exhibition,  
Organization of Gallery, etc.  
Chief Director & Producer and Special Instructor at  
Tokushima City Animation School  
Instructor of Cinematography Department at Musashino  
University of Fine Arts  
Member of International Animation Film Association  
(ASIFA)

Member of ASIFA - JAPAN

Chief Organizer of VIDEO EARTH

1982-85 Jury member at International Video Festival of  
Video

Culture, Canada 1984 Jury member at Saint-Rope  
International Music Video Festival in France

**SABATO 4 SETTEMBRE 1993**

**20.30**

PROCLAMAZIONE DELLE DISTINZIONI A.I.V.A.C. ALLA CARRIERA  
E DELLE BORSE DI STUDIO C.R. C.I.C.T.-UNESCO E CONSIGLIO D'EUROPA

**SPÉCIAL JAPAN**

**21.00**

**SELEZIONE DI OPERE VIDEO GIAPPONESI**

KO NAKAJIMA "ESPRITS DE SEL" 1993, 16'00" - SABURO TESHIGAWARA "I-CITY" 1993, 28'00"  
YOICHIRO KAWAGUCHI "EGGY" 1990, 4'00" - KANAME SHIMONISHI "FISHES 2" 1993, 4'05"  
KENJI MURAI "LIGHT BROTHERS" 1993, 2'24" - AYAKO KURODA "DUMP-DUMPTY DODO" 1993, 2'11"  
KATSUHIRO YAMAGUCHI "REBELLION OF UBU" 1993, 13'27"

**22.00**

**NAHÔKO KAKIAGE, NAMI SAGARA  
KATSUHIRO YAMAGUCHI**

**"METABOLISM IN LOCARNO"**

OPERA MULTIMEDIALE

«OPERA EST UN "MEDIA MIX MUSIC SYSTEM" QUI ASSEMBLE ET TRAITE TOUTES FORMES DE MUSIQUE.  
SAGARA NAMI JONGLE AVEC LES TECHNIQUES DU CHANT, DU BEL-CANTO À LA TECHNO-VOICE.  
KAKIAGE NAHÔKO COMPOSE ET JOUE D'UNE BATTERIE DE CLAVIER MIDI.  
LES SONORITÉS NÉO-POP D'OPERA FORMENT UN PARADIS QUI NOUS LIBÈRE DE L'ACADÉMISME.  
ELLES REFLÈTENT TOUTES LES ÉPOQUES PASSÉES EN SE TOURNANT RÉSOLUMENT VERS LE FUTUR.»